

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ UMĚLÝCH KOLAGENOVÝCH STŘEV
Z KŮŽÍ PŘEŽVÝKAVCŮ⁽¹⁾ URČENÝCH PRO STYK S POTRAVINAMI DO ARGENTINSKÉ REPUBLIKYCERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE TRIPAS ARTIFICIALES DE COLÁGENO
DE CUERO DE RUMIANTES⁽¹⁾ DESTINADAS A ENTRAR EN CONTACTO CON ALIMENTOS
A LA REPUBLICA ARGENTINAVETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF ARTIFICIAL COLLAGEN CASINGS
DERIVED FROM RUMINANT HIDES⁽¹⁾ INTENDED FOR CONTACT WITH FOODSTUFFS
TO THE REPUBLIC OF ARGENTINA

Číslo osvědčení / N° de certificado / Certificate No:		
Země vývozu / País exportador / Exporting country:	ČESKÁ REPUBLIKA REPÚBLICA CHECA CZECH REPUBLIC	Kód ISO / Código ISO / ISO code: CZ
Země původu / País de origen / Country of origin:		Kód ISO / Código ISO / ISO code:
Země určení / País de destino / Destination country:		Kód ISO / Código ISO / ISO code:
Orgán odpovědný za vydání osvědčení / Autoridad sanitaria responsable de la certificación / Health authority responsible for certification:		
Jméno a adresa vývozce/odesílatele / Nombre y dirección del exportador/consignador / Name and address of the exporter/consignor:		
Jméno a adresa příjemce / Nombre y dirección del destinatario / Name and address of the consignee:		

I. IDENTIFIKACE ZBOŽÍ / IDENTIFICACIÓN DE LA MERCANCÍA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE

Druh (vědecký název) / Especie (nombre científico) / Species (scientific name):	BOS TAURUS SKOT / LOS ANIMALES BOVINOS / BOVINE ANIMALS
Popis zboží / Descripción de la mercancía / Description of the merchandise:	
Kód výrobku (HS kód) / Código del producto (Código SA) / Product code (HS Code):	
Zamýšlené použití / Destino de uso / Intended use:	☐ Obalový materiál určený pro lidskou spotřebu Material de envasado no destinado al consumo humano Packaging material not intended for human consumption
Počet balení / Numero de bultos / Number of packages:	
Šarže nebo datum výroby / Lote o Fecha de producción / Batch or date of production:	
Čistá hmotnost (v kg, dílčí a celková) / Peso Neto (en Kg. parcial y total) / Net Weight (in kg, partial and total):	
Typ balení / Tipo de embalaje / Type of packaging:	

II. PŮVOD ZBOŽÍ / PROCEDENCIA DE LA MERCANCÍA / ORIGIN OF MERCHANDISE

Výrobní podnik (číslo schválení, název, adresa) / Establecimiento procesador (n° oficial, nombre, dirección) / <i>Processing plant (official number, name, address):</i>	
Sklad (číslo schválení, název, adresa) / Establecimiento de depósito (n° oficial, nombre, dirección) / <i>Store plant</i> (official number, name, address):	

III. MÍSTO URČENÍ ZBOŽÍ / DESTINO DE LA MERCANCÍA / DESTINATION OF THE MERCHANDISE

Místo nakládky / Lugar de carga / Place of loading:		
Místo vstupu (stanoviště hraniční kontroly) / Punto de entrada declarado (Puesto fronterizo) / <i>Entry point</i> (Border post):		
Datum odeslání / Fecha de salida / Date of departure:		
Země tranzitu / País de tránsito / Transit country:		
Číslo kontejneru / N° de contenedor / Container No.:		
Číslo plomby / Identificación del precinto / Seal ID:		
Dopravní prostředek / Medio de transporte / Means <i>of transport:</i>	Letadlo Avión ☐ Aeroplano Železniční vagón Vagón de ferrocarril ☐ Railway wagon	Plavidlo Buque ☐ Ship Nákladní automobil Camión ☐ Truck
Identifikace dopravního prostředku / Identificación del transporte / <i>Identification of transport:</i>		
Odkaz na dokumenty / Referencia documental / <i>Documentary reference:</i>		
Podmínky pro přepravu/skladování (teplota) / Condiciones de transporte/almacenamiento (temperatura) / <i>Transport/</i> <i>storage conditions (temperature):</i>		
Jméno a podpis úředního veterinárního lékaře: Nombre y Firma del Veterinario Oficial: <i>Name and signature of the official veterinarian:</i> Datum / Fecha / Date: Místo vydání / Lugar de Emisión / Place of issuance: Razítko úředního veterinární orgánu: Sello del Servicio Veterinario Oficial: <i>Stamp of the official veterinary service:</i>		

IV. VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ / INFORMACIONES ZOOSANITARIAS / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- Jatky, v nichž byla zvířata poražena, a zařízení, v nichž byly výrobky zpracovány, jsou úředně schváleny, přičemž zpracovatelská zařízení jsou povolena Národním úřadem pro zdraví a kvalitu potravin (SENASA) pro vývoz do Argentiny.**
Los establecimientos de faena de los animales y de elaboración del producto están habilitados oficialmente, y los establecimientos de elaboración se encuentran reconocidos por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) para exportar a la República Argentina.
The establishments where the animals were slaughtered and the establishments where the product was processed are officially approved, and the processing establishments are recognised by National Food Health and Quality Service (SENASA) for export to Argentina.
- Použití ošetření zajišťuje devitalizaci patogenů ohrožujících zdraví zvířat a zabraňuje jejich pomnožení.**
El tratamiento utilizado garantiza la no viabilidad de agentes patógenos que afecten la salud animal e impide el desarrollo de los mismos.
The treatment used ensures devitalization of pathogens affecting animal health and prevents the multiplication of pathogens.
- Ve zpracovatelských zařízeních podléhají všechna zařízení procesům čištění a dezinfekce, které zajišťují nepřítomnost zbytků surovin jiného původu.**
Los establecimientos de elaboración del producto someten todo su equipamiento a procedimientos de limpieza y desinfección que aseguren la ausencia de residuos de materias primas de otro origen.
Product processing establishments subject all equipment to cleaning and disinfection procedures to ensure the absence of residues of raw materials of other origin.
- Výrobky jsou vhodné pro styk s potravinami určenými k lidské spotřebě.**
Los productos son aptos para el contacto con productos destinados a la alimentación humana.
The products are suitable for contact with products intended for human consumption.
- Na poražená zvířata, z nichž výrobek pochází, se vztahuje program kontroly reziduí a kontaminantů, který je rovnocenný programu uplatňovanému v Argentině⁽²⁾.**
Los animales faenados de los que proviene el producto se encuentran comprendidos en el marco de un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalentes al aplicado en la República Argentina⁽²⁾.
The slaughtered animals from which the product is derived are included in the framework of Residues and Contaminants Control Programme equivalent to that applied in Argentina⁽²⁾.
- Osvědčované výrobky nebyly vystaveny působení ionizujícího záření.**
Los productos certificados no han sido expuestos a los efectos de radiaciones ionizantes.
Certified products have not been exposed to ionising radiation.
- Byla přijata nezbytná opatření zajišťující, že se výrobek po popsanych postupech nedostane do kontaktu s potenciálními zdroji kontaminace.**
Se tomaron las precauciones necesarias para que, después de los procedimientos descritos, el producto no tome contacto con fuentes potenciales de contaminación.
Necessary precautions have been taken to ensure that, after the described procedures, the product does not come into contact with potential sources of contamination.
- Výrobky jsou zabaleny v nových obalech, které jsou vhodné pro uchovávání a přepravu. Obal nese natištěné identifikační údaje zpracovatelského zařízení a označení v souladu s předpisy platnými v Argentině.**
Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador y se encuentra rotulado de acuerdo a las normas vigentes de la Rep. Argentina.
The products are packaged in new packaging, suitable for preservation and transport. The packaging is printed with the identification of the processing establishment and is labelled in accordance with the regulations in force in Argentina.
- Pro každou šarži kolagenových střev existuje dokumentace umožňující dosledovatelnost suroviny použité k jejich výrobě.**
Para cada lote de tripas de colágeno existe documentación que permite realizar la trazabilidad del material crudo utilizado para su manufactura.
For each batch of collagen casings there is documentation allowing traceability of the raw material used for its manufacture.

Jméno a podpis úředního veterinárního lékaře:

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:

Name and signature of the official veterinarian:

Datum / Fecha / Date:

Místo vydání / Lugar de Emisión / Place of issuance:

Razítko úředního veterinárního orgánu:

Sello del Servicio Veterinario Oficial:

Stamp of the official veterinary service:

⁽¹⁾ Kůže: přirozené vnější krytí skotu, oddělené od těla, v celku nebo v odřezcích. / Cueros: cubierta natural externa de animales de la especie bovina, extraída del cuerpo que puede presentarse completa o en recortes. / Hides: natural external covering of bovine animals, removed from the body, which may be whole or in trimmings.

⁽²⁾ V případě zemí Evropské unie je tato podmínka považována za splněnou, pokud je národní plán pro kontrolu reziduí veterinárních léčivých přípravků a kontaminujících látek v souladu s platnými právními předpisy Evropské unie. / Para países pertenecientes a la Unión Europea se considera que cumple con la cláusula si el Plan Nacional de Control de Residuos de Medicamentos Veterinarios y Contaminantes cumple con la legislación vigente aplicable de la Unión Europea. / For countries belonging to the European Union the clause is considered to be complied with if the National Plan for the Control of Residues of Veterinary Medicinal Products and Contaminants complies with the current applicable legislation of the European Union.